



**DE DEUTSCH - Bedienungsanleitung**

**Erklärung der Zeichnungen:**

- I - Zweiflammkocher
- II - Detail Anschluss des Zweiflammkochers an den Schlauch
- III - Detail Gasregulierknopf bei Inbetriebnahme des Gerätes
- IV - Detail Gasregulierknopf bei Außerbetriebnahme des Gerätes
- V - Skizze für den Anschluss der Gasflasche an Regler und Schlauch

- 1 - Zweiflammkocher
- 2 - Deckel (abnehmbar)
- 3 - Brenner
- 4 - Topfrost (abnehmbar)
- 5 - Gasregulierknöpfe
- 6 - Anschlussstutzen des Zweiflammkochers (Rückseite Gerät)
- 7 - Gasschlauch (mit beiderseitigem Kugelzapfenanschluss mit Überwurfmutter G ¼ L.H.)
- 8 - Symbol „Gaszufuhr geschlossen“
- 9 - Symbol „maximale Flammeneinstellung“
- 10 - Symbol „minimale Flammeneinstellung“
- 11 - Gasflasche (nicht im Lieferumfang)
- 12 - Druckregler (nicht im Lieferumfang)
- A - Gasregulierknopf drücken, um den Sicherheitsmechanismus zu entriegeln.
- B - Das Drehen des Knopfes in Pfeilrichtung ermöglicht die Gaszufuhr.
- C - Einstellmarkierung am Zweiflammkocher
- D - Das Drehen des Knopfes in Pfeilrichtung schließt die Gaszufuhr.

**Lieferumfang**

- 1 Zweiflammkocher (inkl. abnehmbarem Deckel und Topfrost)
- 1 Gasschlauch 0,8 m
- 1 Druckregler 50mbar 52117
- 1 Bedienungsanleitung

Der im Lieferumfang enthaltene Schlauch hat eine Länge von 1 m. Die größte zulässige Länge des Schlauches beträgt 1,5 m.

**Wichtig: Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.**

Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Jede Änderung des Gerätes kann gefährlich sein! Es ist verboten, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

**Nur zur Verwendung im Freien!**

Eine abweichende Verwendung ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen führen. In diesen Fällen besteht keine Haftung des Herstellers.

Der Zweiflammkocher funktioniert mit Propan, Butan oder deren Gemische in Verbindung mit einem Druckregler. Für die Inbetriebnahme des Zweiflammkochers ist in Deutschland und Österreich ein Druckregler 50 mbar unbedingt erforderlich (CFH No. 52117 - Druckregler für Flaschen bis 11 kg, Kleinflaschenanschluss, Ausgang = G ¼ L.H.).

Der Zweiflammkocher entspricht der **EU/2016/426**.

**⚠ Sicherheits- und Warnhinweise**

Der Zweiflammkocher und die Gasflasche müssen auf geeigneter Abstellfläche positioniert werden und dürfen ausschließlich in windgeschützter Lage benutzt werden. Vergewissern Sie sich, dass sich keine brennbaren Materialien in unmittelbarer Nähe befinden.

Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, um Unfällen vorzubeugen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Die für die Verbrennung notwendige Luft beträgt 2 m<sup>3</sup>/h für jede kW installierte, thermische Nennleistung.

- Die Gasflasche vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Die Gasflasche ist vertikal zu stellen und vor zufälligem Kippen zu sichern und zu schützen.
- Die im Freien aufbewahrte Gasflasche ist so zu schützen, dass sie für Kinder nicht zugänglich ist.
- Die Gasflasche weder im Haus noch an Stellen, wo kein Luftwechsel vorhanden ist, aufbewahren.
- Den Zweiflammkocher nie bewegen, wenn dieser noch in Betrieb oder heiß ist.
- Nach Gebrauch die Gaszufuhr am Schließventil an der Gasflasche schließen.
- Zweiflammkocher und Gasflasche immer getrennt voneinander aufbewahren.
- Dieses Gerät muss von brennbaren Werkstoffen entfernt gehalten werden.
- Jede Änderung des Gerätes kann gefährlich sein.

Benutzen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet. Drehbeanspruchungen des Schlauches sind zu vermeiden!

Das Anschließen und den Wechsel der Gasbehälter nur im Freien, in einer Umgebung, die frei von Flammen- oder Zündquellen, wie offenen Flammen, elektrischen Kochgeräten, ist, und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen und Tiere. Vor dem Auswechseln der Gasflasche immer das Schließventil der Gasflasche (11) und die Gasregulierknöpfe (5) am Zweiflammkocher schließen. Rauchen ist beim Behälterwechsel verboten.

Den Zweiflammkocher immer auf einer waagerechten Ebene betreiben. Die Abstellfläche des Zweiflammkochers muss so beschaffen sein, dass sie eine Temperatur von mindestens 80 °C aushält.

Belüftungsöffnungen des Gasflaschengehäuses sind freizuhalten. Schützen Sie das Gerät vor dem Zugriff von Kindern. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

Nicht in geschlossenen Räumen benutzen. **Stellen Sie sicher, dass das Gerät nur im Freien eingesetzt wird** – nicht in Schächten oder unter Erdgleiche einsetzen. Gas ist schwerer als Luft und kann unkontrolliert kriechen. Das Gerät muss immer auf einer stabilen, nicht brennbaren und waagerechten Ebene stehen. Nicht im Zelt verwenden – Brandgefahr! Außerdem Erstickungsgefahr durch zu hohen Sauerstoffverbrauch!

Stellen Sie das Gerät beim Betrieb in einer sicheren Entfernung von entzündbaren Stoffen (mindestens 1000 mm von Wänden und 2000 mm von angrenzenden Decken) auf. Unbedingt beachten, dass die aufsteigende Wärme und die Dämpfe die Decken nicht gefährden. Wärmestau vermeiden, evtl. Sicherheitsabstand zur Decke vergrößern.

Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb (insbesondere in Brennernähe) sehr hohe Temperaturen. Einige zugängliche Teile können sehr heiß sein (Verletzungsgefahr)! Vermeiden Sie ein Berühren des Brenners, solange er heiß ist. Schutzhandschuhe verwenden! Kinder vom Gerät fernhalten!

Gerät nicht bei laufendem Betrieb ohne Aufsicht lassen. Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder wärmeempfindlichen Produkten einsetzen.

Wird die Flamme durch einen Windstoß ausgeblasen, so schließen Sie sofort die Gasregulierknöpfe (5), damit kein weiteres Gas unkontrolliert ausströmen kann.

Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Störungen nur von einem autorisierten Fachhändler oder durch den Hersteller beheben lassen. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Fachhändler oder vom Hersteller durchgeführt werden.

Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann.

**Besonders wichtig!**

**Verwenden Sie ausschließlich Töpfe mit einem Topfdurchmesser von 14 cm bis maximal 22 cm. Größere Töpfe können zu einem Wärmestau führen und damit Schäden am Kocher verursachen. Die Flamme soll nie über den Topfboden hinausgehen. Decken Sie den Topf zu, um Energie zu sparen. Beim Befüllen Sicherheitsabstand beachten, damit das kochende Wasser nicht übersprudeln kann. Den Zweiflammkocher immer auf einer stabilen, nicht brennbaren und waagerechten Ebene in Betrieb nehmen. Die Gasflasche vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Die Gasflasche ist vertikal zu stellen und vor zufälligem Kippen zu sichern und zu schützen.**

**Die in den einzelnen Ländern vertriebenen Gerätekategorien und Anschlussarten können der DIN EN 484, Anhang A.1 und A.2 entnommen werden. Die Geräteanschlussverbindungen der hauptsächlich verwendeten Anschlussarten finden Sie in der DIN EN 484, Anhang D.**

**Sollten entsprechende nationale Anforderungen bestehen, muss der Schlauch ausgetauscht werden.**

**Dichtheitsprüfung**

Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Die Dichtheit des Gerätes auf der Außenseite an den gasführenden Verbindungen durch Abpinseln mit Seifenwasser oder Gaslecksuchspray (z.B. CFH No. 52110) testen. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge oder Gaslecksuchspray! Verwenden Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder schlecht arbeitet.

**Montage und Wechsel der Gasflasche**

Das Wechseln der Gasflasche (11) darf nur im Freien, nicht in der Nähe von Zündquellen, nicht in der Nähe von Personen und auch nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, durchgeführt werden. Vor dem Gasflaschenwechsel stellen Sie sicher, dass die restliche Gasmenge aus dem Schlauch

verbraucht ist. Vergewissern Sie sich beim Gasflaschenwechsel, dass das Gasflaschenventil fest verschlossen ist. Zum Wechseln der Propangasflasche nun den Druckregler (12) von der Gasflasche (11) abschrauben. Alle anderen Teile des Gerätes können fest miteinander verbunden bleiben. Die Dichtigkeit des Gerätes und der gasführenden Verbindungen ist nach jedem Anschluss an die Gasflasche neu zu prüfen. Wiederbefüllbare Behälter müssen ausschließlich vom Flaschenhersteller oder dem autorisierten Flüssiggasfachhändler wiederbefüllt werden. Das Wiederbefüllen auf unsachgemäße Weise kann zu schweren Unfällen führen. Vor jeder Inbetriebnahme ist das Gerät auf Funktionssicherheit zu überprüfen u.a. auch der Gasschlauch, der bei spröden, rissigen oder beschädigten Stellen sofort auszutauschen ist. Die größte zulässige Schlauchlänge beträgt 1,5 m.

## Inbetriebnahme

**WICHTIG vor Inbetriebnahme!** Die Gasentnahme muss stets bei stehenden Flaschen erfolgen, um eine Entnahme des Gases in flüssiger Phase zu verhindern. **Ausschließlich im Freien betreiben!** Betrieb nur am sauberen Arbeitsplatz, weit entfernt von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien. Während der Arbeit fettfreie Schutzkleidung tragen. Darauf achten, dass kein Gas/Rauch/Dampf eingeatmet wird. Vergewissern Sie sich, dass die Gasregulierknöpfe (5) des Kochers geschlossen sind, bevor Sie den Anschluss an die Gasflasche (11) durchführen. Das Schließventil der Flasche ist ebenfalls geschlossen.

Den Regler (12) an die Gasflasche (11) anschrauben, danach den Gasschlauch (7) mit dem Regler (12) verschrauben - siehe Abbildung V. Jetzt den Gasschlauch (7) an den Kocher anschließen - siehe Abbildung II. (**Achtung – alle Anschlüsse mit Linksgewinde!**)

Nach dem ordnungsgemäßen Anschließen der Gasflasche und der Prüfung auf Gasleckagen im Freien, den Gasregulierknopf (5) gemäß Abbildung III öffnen.

Abbildung III - Durch gleichzeitiges Drücken des Regulierknopfes (5) und Drehen in Pfeilrichtung (B) öffnen Sie die Gaszufuhr. Danach die Gasflamme am Brenner (3) mit einem Streichholz oder Anzünder entzünden und entsprechend regulieren. Durch Drehen des Regulierknopfes (5) können Sie die Flammengröße beliebig einstellen.

Nach dem Anzünden den Zweiflammkocher nicht bewegen. Stellen Sie das Gerät auf eine **windgeschützte, ebene Fläche**. Wind kann die Flamme des Gaskochers löschen, dabei strömt weiter Gas aus – **Brand- und Verletzungsgefahr**. Sollte die Flamme unkontrolliert erlöschen (z. B. Windstoß) schließen Sie sofort den Gasregulierknopf (5) gemäß Abbildung IV und führen die Inbetriebnahme erneut durch.

Abbildung IV - Durch Drehen des Gasregulierknopfes (5) in Pfeilrichtung (D) wird der Gasdurchsatz geschlossen. Den Regulierknopf zurückdrehen, bis der Sicherheitsmechanismus einrastet und kein Gas mehr zuströmen kann. Die Gaszufuhr ist geschlossen, wenn das Symbol „Gaszufuhr geschlossen“ (8) direkt unter der Einstellmarkierung am Zweiflammkocher (C) liegt.

Verwenden Sie das Gerät nur unter permanenter Aufsicht von Erwachsenen.

## Außerbetriebnahme des Gerätes

Gasflaschenventil an der Gasflasche (11) schließen. Es kann kein weiteres Gas in den Schlauch (7) eindringen. Gerät aber noch so lange in Funktion lassen, bis auch die restliche Gasmenge aus dem Schlauch und den Gasleitungen des Zweiflammkochers verbrannt ist (Schlauch wurde auf normalen Luftdruck gebracht). Danach Gasregulierknöpfe (5) am Zweiflammkocher gemäß Abbildung IV schließen. Lassen Sie die Brenner (3) und das Gerät nach Beendigung der Arbeit vollständig auskühlen. Auch nach Gebrauchsende sind die Brenner und der Zweiflammkocher noch heiß! Nicht auf brennbare Materialien ablegen - Brandgefahr. Die Brenner und den Zweiflammkocher vor jeder Wiederinbetriebnahme auskühlen lassen.

## Lager- und Transportbedingungen

Zweiflammkocher und Gasflasche immer getrennt voneinander lagern und transportieren. Bei längeren Pausen, nach Arbeitsende, vor der Lagerung oder dem Transport den Zweiflammkocher durch Abschrauben des Druckreglers vom Gasflaschenventil trennen. Immer darauf achten, dass der Zweiflammkocher völlig abgekühlt ist. Achten Sie darauf, dass für eine ordnungsgemäße Lagerung das Gerät stehend gelagert werden muss. Gleiches gilt für den Transport, wobei Sie sicher stellen müssen, dass das Gerät nicht unkontrolliert hin- und herfallen kann. Gerät während des Transportes immer sichern.

## Reinigung und Wartung des Gerätes

Es ist eine konstante Wartung erforderlich, um eine lange Lebensdauer Ihres Gerätes zu gewährleisten. Die Reinigung des Gerätes kann bei ausgekühltem Gerät mittels Seifenwasser und nicht schäumender flüssiger Reinigungsmittel erfolgen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser und kein Reinigungsmittel in die Brenner gelangt. Sollte das Venturirohr verstopft sein, kann man dieses mit Druckluft ausblasen. Vergewissern Sie sich nach der Reinigung, dass der Flammverteiler sauber ist und dass die Gasauslasslöcher nicht verstopft sind.

Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Reparaturen nur durch einen autorisierten Fachhändler oder dem Hersteller durchführen lassen. Im Reparaturfall Gerät an Ihre Verkaufsstelle zurückgeben oder an den Hersteller zurückschicken. Keine Änderungen eigenmächtig am Gerät vornehmen.

## Entsorgung Gerät

Das Gerät und der Schlauch sind aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Für Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt für Recycling oder das Abfallentsorgungsunternehmen kontaktieren.

## Technische Daten

Gas:	Propan, Butan oder deren Gemische
Anschlussdruck:	50 mbar über Druckregler CFH No. 52117
Nennwärmebelastung:	277 g/h 3,8 kW
Düse-Nr.:	58
Düsendurchmesser:	ø 0,58 mm
Geräteklasse:	I 3B/P(50) (Gerät zum Betrieb mit Propan, Butan oder deren Gemische ohne gesonderte Einstellung bei einem Nenndruck von 50 mbar) Gewährleistung

Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Im Gewährleistungsfall kontaktieren Sie uns per E-Mail unter [info@cfh-gmbh.de](mailto:info@cfh-gmbh.de). Wir setzen uns dann unverzüglich mit Ihnen in Verbindung

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem Zweiflammkocher viel Freude.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.  
Stand: 09/2018

## Serviceadresse & Importeur: Service addresses & importers:

